

(IT) **Scheda prodotto** *in accordo con il Regolamento (UE) 2015/1186 - ALLEGATO IV;*
(EN) **Product fiche** *according to Regulation (EU) 2015/1186 - ANNEX IV;*
(DE) **Produktdatenblatt** *gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 - ANHANG IV;*
(FR) **Fiche produit** *conformément au Règlement (EU) 2015/1186 - ANNEXE IV;*
(NL) **Productkaart** *in overeenstemming met Verordening (UE) 2015/1186 - BIJLAGE IV;*
(ES) **Ficha de producto** *de acuerdo con el Reglamento (UE) 2015/1186 - ANEXO IV;*
(PT) **Fiche produit** *de acordo com o Regulamento (UE) 2015/1186 - ANNEXE IV;*
(BG) **Продуктов фиш** *в съответствие с Регламент (UE) 2015/1186 - ПРИЛОЖЕНИЕ IV;*
(CS) **Informační list výrobku** *(EU) č. 2015/1186 - PŘÍLOHA IV;*
(DA) **Datablad** *ih. forordningen (EU) 2015/1186 - BILAG IV;*
(EL) **Δελτίο προϊόντος** *σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/1186 -ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV;*
(ET) **Tootekirjeldus** *kooskõlas määrusega (EL) nr 2015/1186 - IV LISA;*
(FI) **Tuoteseloste** *(EU) N:o 2015/1186 - LIITE IV;*
(HR) **Informacijski list** *sukladno Uredbi (UE) 2015/1186 - PRILOG IV;*
(HU) **Termékismertető adatlap** *Az (UE) 2015/1186 - IV MELLÉKLET rendelkezésnek megfelelően;*
(LT) **Gaminio vardinių parametrų lentelė** *pagal Reglamentą (ES) 2015/1186 - IV PRIEDAS;*
(LV) **Ražojuma datu lapa** *saskaņā ar Regulu (ES) 2015/1186 - IV PIELIKUMS;*
(PL) **Karta produktu** *zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2015/1186 - ZAŁĄCZNIK IV;*
(RO) **Fișa produsului** *conform Regulamentului (UE) 2015/1186 - ANEXA IV;*
(SK) **Informačný list výrobku** *v súlade s nariadením a Rady (EÚ) č. 2015/1186 - PRÍLOHA IV;*
(SL) **Podatkovna kartica** *skladno z uredbo (EU) 2015/1186 - PRILOGA IV;*
(SV) **Produktblad** *i enlighet med förordningar (UE) 2015/1186 - BILAGA IV;*

- (DE)
(1) Name oder Warenzeichen des Lieferanten;
(2) Typ;
(3) Modellkennung/gleichwertiger Modelle;
(4) Energieeffizienzklasse;
(5) Direkte Wärmeleistung;
(6) Indirekte Wärmeleistung;
(7) Energieeffizienzindex;
(8) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung;
(9) Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung;
(10) Alle beim Zusammenbau, bei der Installation oder Wartung des Einzelraumheizgerätes zu treffenden besonderen Vorkehrungen;
(11) Der Gebrauch des Geräts ohne geeignete Verkleidung ist verboten; Aufbau-, Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen und beachten;

- (FR)
(1) Nom du fournisseur ou la marque commerciale;
(2) Type;
(3) Référence du modèle/modèles équivalents;
(4) Classe d'efficacité énergétique;
(5) Puissance thermique directe;
(6) Puissance thermique indirecte;
(7) Indice d'efficacité énergétique;
(8) Rendement utile à la puissance thermique nominale;
(9) Rendement utile à la puissance thermique minimale;
(10) Les éventuelles précautions particulières qui doivent être prises lors du montage, de l'installation ou de l'entretien du dispositif de chauffage décentralisé;
(11) Il est interdit d'utiliser l'appareil sans revêtement adéquat - Lisez et respectez les instructions pour l'installation, l'utilisation et l'entretien;

- (NL)
(1) Naam of handelsmerk van de leverancier;
(2) Type;
(3) Typeaanduiding/equivalente modellen;
(4) Energie-efficiëntieklasse;
(5) Directe warmteafgifte;
(6) Indirecte warmteafgifte;
(7) Energie-efficiëntie-index;
(8) Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte;
(9) Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte;
(10) De te nemen specifieke voorzorgsmaatregelen voor de assemblage, de installatie en het onderhoud van het toestel voor lokale ruimteverwarming;
(11) Het gebruik van het apparaat zonder geschikte bekleding is niet toegestaan; Lees de installatie-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en volg deze op;

- (ES)
(1) Nombre o marca comercial del proveedor;
(2) Tipo;
(3) Identificador del modelo/modelos equivalentes;
(4) Clase de eficiencia energética;
(5) Potencia térmica directa;
(6) Potencia térmica indirecta;
(7) Índice de Eficiencia Energética;
(8) Eficiencia útil a potencia calorífica nominal;
(9) Eficiencia útil a potencia térmica mínima;
(10) Cualesquiera precauciones específicas que hayan de tomarse durante el montaje, instalación o mantenimiento del aparato de calefacción;
(11) Está prohibido utilizar el aparato sin un revestimiento adecuado - Lea y siga las instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento;

- (PT)
(1) Nome do fornecedor ou marca comercial;
(2) Tipo;
(3) Referência do modelo/modelos equivalentes;
(4) Classe d'efficacité énergétique;
(5) Potência térmica direta;
(6) Potência térmica indireta;
(7) Índice d'efficacité énergétique;
(8) Eficiência útil à potência calorífica nominal;
(9) Eficiência útil à potência térmica mínima;
(10) Quaisquer precauções específicas que devam ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do aquecedor de ambiente local;
(11) É proibido utilizar o aparelho sem o revestimento adequado - Leia e siga as instruções para a instalação, utilização e manutenção;

(IT) (EN)

(1)	Nome o marchio del fornitore; Supplier's name or trademark;	
(2)	Tipo; Type;	IL 65/54
(3)	Identificativo del modello/modelli equivalenti; Model identifier/equivalent models;	IL 65/54
(4)	Classe di efficienza energetica; Energy efficiency class;	A
(5)	Potenza termica diretta; Direct heat output;	7,0 kW
(6)	Potenza termica indiretta; Indirect heat output;	- kW
(7)	Indice di efficienza energetica; Energy efficiency index;	103
(8)	Efficienza utile alla potenza termica nominale; Useful efficiency at nominal heat output;	78,1 %
(9)	Efficienza utile alla potenza termica minima; Useful efficiency at minimum heat output;	78,2 %
(10)	Eventuali precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale; Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled, installed or maintained:	(11) È vietato l'uso dell'apparecchio senza idoneo rivestimento - Leggere e seguire le istruzioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione; It is forbidden to use the appliance without suitable cladding - Please read and comply with the instructions for installation, use and maintenance;

(BG)

- (1) Наименование или търговска марка на доставчика;
- (2) Тип;
- (3) Идентификатор на доставчика за модела/еквивалентни модели;
- (4) Клас на енергийна ефективност;
- (5) Пряко отделяна топлинна мощност;
- (6) Непряко отделяна топлинна мощност;
- (7) Индекс за енергийна ефективност;
- (8) Ползена ефективност при номинална топлинна мощност;
- (9) Ползена ефективност при минимална топлинна мощност;
- (10) Всякакви специфични предпазни мерки, които трябва да бъдат взети, когато локалният отоплителен топлоизточник се сглобява, монтира или поддържа;
- (11) Забранено е да използвате уреда, без подходяща облицовка - Прочетете и следвайте инструкциите за инсталиране, употреба и поддръжка;

(FI)

- (1) Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki;
- (2) Tyyppi;
- (3) Mallitunniste/vastaavista malleista;
- (4) Energiatohokkuusluokka;
- (5) Suora lämpöteho;
- (6) Epäsuora lämpöteho;
- (7) Energiatohokkuusindeksi;
- (8) Hyötysuhde nimellislämpötehoilla;
- (9) Hyötysuhde vähimmäislämpötehoilla;
- (10) Erityiset varotoimenpiteet, jotka on otettava huomioon paikallista tilalämmitintä kootaessa, asennettaessa tai huollettaessa;
- (11) Se ei saa käyttää laitetta ilman sopivaa verhoos; Lue asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet ja noudata niitä;

(PL)

- (1) Nazwa dostawcy lub znak towarowy;
- (2) Typu;
- (3) Identyfikator modelu/równoważnych modeli;
- (4) Klasa efektywności energetycznej;
- (5) Bezpośrednia moc cieplna;
- (6) Pośrednia moc cieplna;
- (7) Współczynnik efektywności energetycznej;
- (8) Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej;
- (9) Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej;
- (10) Wszelkie szczególne środki ostrożności, jakie muszą być stosowane podczas montażu, instalacji lub konserwacji miejscowego ogrzewacza pomieszczeń;
- (11) Zabrania się korzystania z urządzenia bez odpowiedniej okładziny - Przeczytać i stosować się do instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji;

(CS)

- (1) Název nebo ochranná známka dodavatele;
- (2) Typu;
- (3) Identifikační značku modelu/rovnocenných modelů;
- (4) Třída energetické účinnosti;
- (5) Přímý tepelný výkon;
- (6) Nepřímý tepelný výkon;
- (7) Index energetické účinnosti;
- (8) Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu;
- (9) Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu;
- (10) Veškerá konkrétní preventivní opatření, jež musí být učiněna při montáži, instalaci nebo údržbě lokálního topidla;
- (11) Je zakázáno používat spotřebič bez řádného opláštění - Přečtěte si a dodržujte návod k instalaci, použití a údržbě;

(HR)

- (1) Naziv ili zaštitni znak dobavljača;
- (2) Tip;
- (3) Identifikacijska oznaka modela/ekvivalentnih modela;
- (4) Razred energetske učinkovitosti;
- (5) Izravni toplinski učinak;
- (6) Neizravni toplinski učinak;
- (7) Indeks energetske učinkovitosti;
- (8) Korisna učinkovitost kod nazivne toplinske snage;
- (9) Korisna učinkovitost kod minimalne toplinske snage;
- (10) Sve posebne mjere opreza koje se moraju poduzeti kada se sastavlja, ugrađuju ili održavaju uređaji za lokalno grijanje prostora;
- (11) Zabranjena je uporaba uređaja bez prikładne obloge - Pročitati i slijediti upute za instaliranje, uporabu i održavanje;

(RO)

- (1) Denumirea sau marca comercială a furnizorului;
- (2) Tipul;
- (3) Identificator de model/modelelor echivalente;
- (4) Clasa de eficiență energetică;
- (5) Putere termică directă;
- (6) Putere termică indirectă;
- (7) Indicele de eficiență energetică;
- (8) Randamentul util la putere termică nominală;
- (9) Randamentul util la putere termică minimă;
- (10) Orice măsură de precauție specifică ce trebuie luată la asamblarea, instalarea sau efectuarea unei lucrări de întreținere a aparatului pentru încălzire locală;
- (11) Este interzisă utilizarea aparatului fără placare adecvată - A se citi și a se respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și întreținere;

(DA)

- (1) Leverandørens navn eller varemærke;
- (2) Type;
- (3) Modelidentifikation/ækvivalente modeller;
- (4) Energieffektivitetsklasser;
- (5) Direkte varmeydelse;
- (6) Indirekte varmeydelse;
- (7) Energieffektivitetsindeks;
- (8) Virkningsgrad ved nominal varmeydelse;
- (9) Virkningsgrad ved mindste varmeydelse;
- (10) Eventuelle specifikke forholdsregler, der skal træffes, når produktet til lokal rumopvarmning samles, installeres eller vedligeholdes;
- (11) Det er forbudt at bruge apparatet uden passende beklædning - Læs og overhold instruktionerne for installation, brug og vedligeholdelse;

(HU)

- (1) A szállító nevét vagy védjegyét;
- (2) Típus;
- (3) Modellazonosító/egyenértékű modellek;
- (4) Energiahatékonysági osztály;
- (5) Közvetlen hőteljesítmény;
- (6) Közvetett hőteljesítmény;
- (7) Energiahatékonysági mutató;
- (8) A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
- (9) A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok;
- (10) Minden olyan esetleges speciális óvintézkedés megjelölését, amelyet az egyedi helyiségfűtő berendezés összeszerelésekor, üzembe helyezésekor vagy karbantartásakor meg kell tenni;
- (11) Tilos használni a készüléket, anélkül, megfelelő burkolat - Olvassa el és tartsa be a telepítési, használati és karbantartási utasításokat;

(SK)

- (1) Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka;
- (2) Typu;
- (3) Identifikačný kód modelu/ekvivalentných modelov;
- (4) Trieda energetickej účinnosti;
- (5) Priamy tepelný výkon;
- (6) Nepriamy tepelný výkon;
- (7) Index energetickej účinnosti;
- (8) Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone;
- (9) Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone;
- (10) Všetky osobitné opatrenia, ktoré je potrebné vykonať pri montáži, inštalácii alebo údržbe lokálneho ohrievača priestoru;
- (11) Je zakázané používať spotrebič bez riadneho opláštenia - Prečítajte si dodržujte návod na inštaláciu, použitie a údržbu;

(EL)

- (1) Όνομα/Επωνυμία ή εμπορικό σήμα του προμηθευτή;
- (2) Τύπος;
- (3) Αναγνωριστικό μοντέλου/ισοδύναμων μοντέλων;
- (4) Τάξη ενεργειακής απόδοσης;
- (5) Άμεση θερμική ισχύς;
- (6) Έμμεση θερμική ισχύς;
- (7) Δείκτης ενεργειακής απόδοσης;
- (8) Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ;
- (9) Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ;
- (10) Τυχόν ειδικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση ή τη συντήρηση του τοπικού θερμαντήρα χώρου;
- (11) Απαγορεύεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την κατάλληλη επένδυση - Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης;

(ET)

- (1) Tarnija nimi või kaubamärk;
- (2) Tüübi;
- (3) Mudelitähis/samaväärsete mudelite;
- (4) Energiatõhususe klass;
- (5) Otsene soojusvõimsus;
- (6) Kaudne soojusvõimsus;
- (7) Energiatõhususindeks;
- (8) Kasutegur nimisoojusvõimsusel;
- (9) Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel;
- (10) Ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamise, paigaldamise ja hooldamise juures;
- (11) Keelatud on kasutada seadet ilma sobiva fassaadi; Lugege ja järgige paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendit;

(LT)

- (1) Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas;
- (2) Tipas;
- (3) Modelja identifikators/atitinkamų modelių;
- (4) Energoefektyvities klase;
- (5) Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
- (6) Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia;
- (7) Energoefektyvities indeksas;
- (8) Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai;
- (9) Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai;
- (10) Visos specialios atsargumo priemonės, kurių imamasi surenkant, įrengiant vietinį patalpų šildytuvą ar atliekant jo techninę priežiūrą;
- (11) Draudžiama naudoti prietaisą ir neturint tam tinkamo apvalkalo - Perskaitykite įrengimo, naudojimo ir priežiūros instrukcijas ir vykdykite jų reikalavimus;

(SL)

- (1) Ime dobavitelja ali blagovna znamka;
- (2) Tip;
- (3) Identifikacijska oznaka modela/enakovrednih modelov;
- (4) Razred energijske učinkovitosti;
- (5) Neposredna izhodna toplotna moč;
- (6) Posredna izhodna toplotna moč;
- (7) Indeks energijske učinkovitosti;
- (8) Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči;
- (9) Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči;
- (10) Vse posebne varnostne ukrepe, ki jih je treba sprejeti pri sestavljanju, montaži ali vzdrževanju lokalnega grelnika prostorov;
- (11) Prepovedana je uporaba naprave brez ustrezne obloge - Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in vzdrževanje;

(SV)

- (1) Leverantörens namn eller varumärke;
- (2) Typ;
- (3) Modellbeteckning/likvärdiga modeller;
- (4) Energieffektivitetsklass;
- (5) Direkt värmeeffekt;
- (6) Indirekt värmeeffekt;
- (7) Energieffektivitetsindex;
- (8) Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt;
- (9) Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt;
- (10) Eventuella särskilda försiktighetsåtgärder som ska vidtas vid montering, installation eller underhåll av rumsvärme;
- (11) Det är förbjudet att använda apparaten utan lämpligt hölje - Läs och följ anvisningarna gällande installation, bruk och underhåll;